



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΚΟΙΝΟΤΗΣ- ΕΝΟΡΙΑ ΠΡΟΦΗΤΟΥ
ΗΛΙΟΥ ΝΟΡΓΟΥΝΤ ΚΑΙ ΑΝΑΤΟΛΙΚΩΝ ΠΡΟΑΣΤΕΙΩΝ
GREEK ORTHODOX COMMUNITY & PARISH OF PROPHET
ELIAS NORWOOD & EASTERN SUBURBS INC

Ο ΛΟΓΟΣ ΤΟΥ ΘΕΟΥ
ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟ
ΦΥΛΛΑΔΙΟ
THE WORD OF GOD
WEEKLY MAGAZINE

DATE: 28-11-21 YEAR: 38 NUMBER: 1889

WEB PAGE: PROPHETELIAS.ORG.AU

FACEBOOK: [FACEBOOK.COM/PROPHETELIASNORWOOD](https://www.facebook.com/PROPHETELIASNORWOOD)

EMAIL: PROPHETELIAS@ESC.NET.AU

ΚΥΡΙΑΚΗ ΙΓ΄ ΛΟΥΚΑ (Λουκ. 18, 18-27) 28 Νοεμβρίου 2021

Ὁ Χριστός ἀδελφοί μου, σάν θεῖος Διδάσκαλος, ἦλθε στόν κόσμο γιά νά διδάξει στούς ἀνθρώπους τήν πραγματική ἀγάπη. Δύσκολο μάθημα, γιά ὅλες τίς ἐποχές καί γιά ὅλους τούς ἀνθρώπους. Συμπεραίνουμε ὅτι στήν ἐποχή τῆς δημόσιας ζωῆς τοῦ Χριστοῦ σέ τοῦτο τόν κόσμο σάν Διδάσκαλος τοῦ μαθήματος τῆς ἀγάπης, τά πράγματα ἦταν ἴσως δυσκολότερα ἀπό σήμερα. Τότε οἱ ἄνθρωποι δέν εἶχαν τίς σπουδές καί τίς ἐπιστημονικές γνώσεις καί τίς πληροφορίες πού διαθέτουν οἱ ἄνθρωποι τῆς ἐποχῆς μας. Τότε ἦταν σάν νά ἐρχόταν ἕνας πυρηνικός Καθηγητής νά διδάξει στά παιδιά τοῦ δημοτικοῦ σχολείου πυρηνικές ἐπιστῆμες. Παρ' ὅλα αὐτά, παρατηρεῖται ὅτι καί στήν δική μας ἐποχή, παρ' ὅλο πού ἡ ἐπιστήμη ἔχει κάνει θαυμάσια ἄλματα σέ ὅλους τούς τομεῖς, χωλαίνει τρομερά στό μάθημα τῆς ἀγάπης τοῦ Θεοῦ. Δίχως νά παραβλέπουμε τίς θυσίες ἀλληλεγγύης σέ παγκόσμια κλίμακα, θεωροῦμε ὅτι τό μάθημα τῆς ἀγάπης, ὅπως τό δίδαξε ὁ Μέγας Διδάσκαλος, παραμένει -γιά πολλούς- ἀκατανόητο. Οἱ διανοούμενοι τῆς ἐποχῆς μας, οἱ γραμματισμένοι καί οἱ μεγάλοι ἐπιστήμονες καί Καθηγητές ἀδυνατοῦν νά διδάξουν τό μάθημα τῆς ἀγάπης τοῦ Θεοῦ. Διότι αὐτό τό μάθημα γιά νά τό διδάξει κάποιος, πρέπει πρῶτα νά τό ζήσει. Ὅμως ἐπειδή δέν ἔχουν τήν διάθεση νά ζήσουν αὐτήν τήν ἀγάπη ἡ ὁποία ἀπαιτεῖ θυσίες τό ἀπέρριψαν. Τό ἴδιο πράγμα ἔκανε καί ἡ ἄλεπού: «*Ἐντάξει δέν πειράζει... Τά σταφύλια ἄλλωστε φαίνονται ξινά δέ θά 'ναι καί τόσο νόστιμα...*» Καί ὅμως, ἔρχεται σήμερα ὁ Μέγας Διδάσκαλος νά μᾶς πεῖ ὅτι τό κλειδί γιά νά φθάσωμε στό ὕψος τῆς Βασιλείας τοῦ Θεοῦ εἶναι ἡ ἀγάπη. Ἐάν ὁ προορισμός τοῦ ἀνθρώπου εἶναι ἡ αἰώνια ζωή καί τό κλειδί νά εἰσέλθουμε εἶναι ἡ ἀγάπη, τότε τί κάνουμε; Γιά ὅλες τίς ἄλλες ἐπιστῆμες, μελετοῦμε, κουραζόμαστε, στενοχωρούμεθα, ξενυχτοῦμε, κάνουμε πειράματα καί τελικά καμμία ἀπό αὐτές δέν ἐκπληρώνει τήν βαθειά ἐπιθυμία τῆς σωτηρίας μας. Γιατί δέν σπουδάζουμε στό μάθημα τῆς ἀγάπης τοῦ Θεοῦ, ὅπως μᾶς εἶπε σήμερα ὁ Κύριος; Τό ἀρχοντόπουλο τοῦ σημερινοῦ εὐαγγελικοῦ ἀναγνώσματος, ἄκουσε τόν Χριστό πού μιλοῦσε μέ ἀπλότητα γιά τήν Βασιλεία τοῦ Θεοῦ. Ἄκουσε ὅτι ἂν δέν γίνου οἱ ἄνθρωποι ἄκακοι καί ταπεινοί σάν τά παιδιά, δέν θά εἰσέλθουν στήν Βασιλεία τοῦ Θεοῦ. Τότε, μᾶλλον γιά νά πειράξει τόν Χριστό τοῦ ἔκαμε τήν ἐρώτηση: **«Διδάσκαλε ἀγαθέ, τί ποιήσας ζωῆν αἰώνιον κληρονομήσω;»** Γνωρίζοντας ὁ Παντογνώστης Κύριος τήν πονηρή πρόθεση τοῦ νεαροῦ καί θέλοντας νά τόν καθίσει στό θρανίο τοῦ μαθητῆ, τόν ἐρώτησε. Ἐφ' ὅσον μέ πλησίασες σάν ἕναν κοινό ἄνθρωπο, γιατί μέ λές ἀγαθόν, ἐφ' ὅσον ξέρεις πολύ καλά ὅτι ἀγαθός εἶναι μόνο ὁ Θεός; Ἄλλωστε ἐσύ γνωρίζεις τίς ἐντολές. Νά μή μοιχεύσεις, νά μή φονεύσεις, νά μή κλέψεις νά μή λές ψέμματα καί νά τιμᾶς τόν

πατέρα σου και την μητέρα σου. Στο σημείο αυτό απάντησε ο νεαρός, ότι τα έκανε όλα αυτά από μικρός. Τότε ο Χριστός του είπε: **«Ετι έν σοι λείπει»**. Πήγαινε, πούλησε ότι έχεις, μοίρασε τα στους φτωχούς, όπου με αυτόν τον τρόπο θησαυρίζεις πνευματικά και έλα να με ακολουθήσεις. Έλα να γίνεις και σύ μαθητής μου όπως και αυτοί που με ακολουθούν. Αυτό το κήρυγμα της αδελφωσύνης αδελφοί μου, δεν τό δέχτηκε ο νεαρός, διότι ήταν πολύ πλούσιος. Του δώθηκε ή ευκαιρία να διαλέξει, την θέωση, ή τά πλούτη και εκείνος απέρριψε την θέωση και έμεινε με τά πλούτη. Έπροτίμησε λίγα χρονάκια καλοπέρασης και κέρδισε την αιώνια Κόλαση. Τό κήρυγμα του Χριστού μας αδελφοί μου είναι πάντα επίκαιρο. Στίς μέρες μας βρίσκονται στο προσκήνιο οι φυλετικές διακρίσεις, οι έθνικές αντιθέσεις, ή μισαλλοδοξία, ο φανατισμός, προπαντός δέ ή φοβία του θανάτου. Όλα αυτά είναι παθολογικά δημιουργήματα και πρέπει να καταργηθούν. Η δύναμη εκείνη που μπορεί να εξισώσει τους ανθρώπους μεταξύ τους και να τους αδελφοποιήσει είναι τό κήρυγμα του Χριστού. **«Υμείς πάντες αδελφοί έστε...»** Γνωστό είναι ότι ή έκπληξη που προκάλεσε στον έθνικό κόσμο ή ιδέα της αδελφότητας μεταξύ των Χριστιανών ήταν ακριβώς αυτή. Έλεγαν για τους Χριστιανούς: **«Ίδετε πώς αγαπώνται!»**. Ο νεαρός και σπουδασμένος πλούσιος, αποδείχθηκε έντελώς αγράμματος. Έσκέφθει ότι με τά πλούτη του, θά μπορούσε να ζει άνετα και να έχει τά πάντα, ακόμη ίσως να νόμιζε ότι θά κέρδιζε και την Βασιλεία των Ουρανών. Είχε πάρει τά πράγματα και τίς αξίες της ζωής λάθος. Δυστυχώς υπάρχουν και σήμερα άνθρωποι που ακολουθούν τό σκεπτικό του δυστυχισμένου νέου του Ευαγγελίου. Και έρωτάμε: «όλοι δεν θέλουμε να πᾶμε στον Παράδεισο; Όλοι δεν θέλουμε να άνεβοῦμε στίς φωτόλουστες πνευματικές κορυφές; Ποιος μπορεί να τό άρνηθει; Όλοι θέλουμε τό καλό και όλοι τό αναγνωρίζουμε. Δεν έχουμε όμως την πρόθεση να θυσιάσωμε και να θυσιαστοῦμε, προκειμένου να ξεπεράσωμε τά εμπόδια που κλείνουν την πορεία μας προς τον Ουρανό. Στο πρόσωπο του νομικού, βλέπει κανείς συμβολικά τον κάθε άνθρωπο. Έμεϊς θά εγκαταλείψωμε -σαν τον νομικό- τον θεϊο Διδάσκαλο με τίς υπέροχες αλήθειες Του και μάλιστα την στιγμή που διψοῦμε και πεινοῦμε από την δικαιοσύνη του Θεού; Οι άνθρωποι ζητούν να μάθουν την αλήθεια και όταν την ακούουν την εγκαταλείπουν, έτσι, άδυνατοῦν να βρουν την χαρά της ζωής. Μόνο κοντά στον Χριστό ακούγοντας με διψασμένα χείλη τά λόγια Του, παραμένοντας κοντά Του και εφαρμόζοντας τά όσα μάς διδάσκει, θά μπορέσωμε να έχωμε την αλήθεια μαζί μας, την αδελφωσύνη κτῆμα μας, την ανθρώπινη ένότητα πραγματικότητα και την αγάπη του Θεού ιερή φλόγα που θά μάς θερμαίνει και θά ρυθμίζει σαν χρυσός κανόνας τά πάντα ανάμεσά μας. Είναι ανάγκη να πάρουμε την

ἀπόφαση, ὅτι εἶναι προτιμότερο νά χάσουμε τήν καλοπέρασή μας, τίς ἀνέσεις μας, τίς ἀνθρώπινες προτιμήσεις μας γιά νά κερδίσουμε τήν Οὐράνια καί αἰώνια Βασιλεία τοῦ Θεοῦ. Αυτό πού χρειαζόμεθα εἶναι ἡ ἀδελφική ἀγάπη, ὅπως μᾶς τό ὑπενθυμίζει σήμερα ὁ Κύριος: **«Ἐτι ἔν σοι λείπει».**

THIRTEENTH SUNDAY OF LUKE (Luke 18:18-27) 28th November 2021

As a divine Teacher, Christ came into the world to teach people true love. A difficult lesson, my brethren, for all times and for all people. We assume though, that in the age of Christ's appearance in this world as a Teacher of love, things were perhaps more difficult than they are today. At that time, people did not have the education and the scientific knowledge that the people of our time have. Back then, it was as if a lecturer in physics had come to teach nuclear science to primary school children. Nevertheless, despite the fact that science has made wonderful leaps in all fields, it is obvious that our time lags terribly in the lesson of God's love. Without ignoring the sacrifices of solidarity on a global scale, it would seem that the lesson of love, as it was taught by the Great Teacher, remains incomprehensible for many. The intellectuals of our time, great scientists and teachers, are unable to teach the lesson of God's love - because in order to teach this lesson, one must first experience it. But because they are not disposed to live this love which requires self-sacrifice, they reject it. They do the same thing as in Aesop's fable of the "Fox and the Grapes". The fox said: *"Okay, it doesn't matter, the grapes look sour, they wouldn't be so delicious, after all."* But if the destiny of man is eternal life and the key to enter is love, what should we do? For all the other sciences, we have to study, get tired, get upset, stay up all night, do experiments; but in the end not one of them fulfils our deep desire for salvation. Why do not we study the lesson of God's love, as the Lord instructed us today? The young Lawyer of today's evangelical reading listened to Christ speaking with simplicity about the Kingdom of God. He heard that if people were not as dependent and as humble as children, they could not enter the Kingdom of God. Then, probably to annoy Christ, he asked Him the question: **"Good teacher, what shall I do to inherit eternal life?"** The Omniscient Christ, knowing the evil intention of the young man and wanting him to learn, asked him: "As you approached me as a common man, why do you call me good, since you know very well that only God is good? After all, you know the commandments. Do not commit adultery, do not kill, do not steal, do not lie, honour your father and mother". At this point, the young man answered that he had kept all of these from his childhood. When Jesus heard this, he said to him, **"You still lack one thing"**. Go, sell what you have, distribute it to the poor, so you may have spiritual

treasure, and come, follow me. Become my disciple with the others who follow me". This sermon of brotherhood, my brethren, was not accepted by the young man because he was very rich. He was given the opportunity to choose between deification and earthly riches and he rejected deification and stayed with his riches. He preferred a few years of material well-being and so won eternal Hell. My brothers and sisters, the preaching of Christ is always relevant. Nowadays, racial discrimination, national antagonisms, intolerance, fanaticism, and above all the fear of death are at the forefront. All these are pathological creations and must be abolished. The power that can make people brothers and sisters, equal with one another, is the preaching of Christ. **"...you are all brothers..."** It is known that the idea of brotherhood among Christians surprised the Gentiles. They said of the Christians: **"Behold how they are loved!"** A young and educated rich man proved to be completely unlearned. He thought that he could live comfortably with his riches and have everything; he might even have fooled himself that he would win the Kingdom of Heaven. He had wrong values. Unfortunately, there are still people today who follow the reasoning of the unhappy young man of the Gospel. We ask: "Do we not all want to go to Heaven? Do we not all want to climb the luminous spiritual peaks?" Who can deny it? We all want good and we all recognize it. However, we do not wish to make the self-sacrifices necessary to overcome the obstacles that block our path to Heaven. The lawyer is a symbol of everyman. Will we, like the lawyer, abandon the divine Teacher with His wonderful truths and cease to thirst for the righteousness of God? People seek to learn the truth but when they hear it and abandon it, they are unable to find the joy of life. Only when we remain close to Christ, listening with thirsty lips to His words and applying what He teaches us, are we able to have the truth with us, our human unity and the love of God like a holy flame guiding like a golden rule everything between us. We must decide that it is better to lose our material well-being, our comforts, and our human desires in order to gain the Heavenly and eternal Kingdom of God. What we need is brotherly love, as the Lord reminds us today: **"You still lack one thing"**.

Πανήγυρις τοῦ Ἁγίου Νικολάου – Festival of St. Nicholas

Ὁ Ἅγιος Νικόλαος ὑπῆρξε στ' ἀλήθεια ἄνθρωπος πίστεως, πραότητος, ἐγκράτειας καί ἀρετῆς. Τοιοῦτοτρόπως τὸν ἀνέδειξαν τὰ πράγματα καί ἡ συμπεριφορά στό ποιμνιό του. Ἐτσι ἀπέκτησε μέ τήν ταπείνωσή του τὰ ὑψηλά καί μέ τήν θεληματική του φτώχεια τὰ πλούσια. Τὸν παρακαλοῦμε, λοιπόν καί μεῖς αὐτόν τὸν Ἅγιο πατέρα καί ἱεράρχη Νικόλαο νά παρακαλεῖ τὸν Χριστό νά σωθοῦν οἱ ψυχές μας. Μέ τήν ἀπλή αὐτή ἐρμηνεία στό ἀπολυτίκιο τοῦ Ἁγίου Νικολάου τοῦ θαυματουργοῦ,

προσκαλοῦμε τούς χριστιανούς μας νά ἔλθουν στόν Μέγα πανηγυρικό Ἑσπερινό σήμερα Κυριακή ἀπόγευμα καί ὥρα 5.30 μέ 6.30, καθώς καί αὔριο Δευτέρα στήν πανήγυρη. Στό τέλος τῆς Θείας Λειτουργίας θά γίνει ἡ περιφορά τῆς Ἱερᾶς εἰκόνας τοῦ Ἁγίου Νικολάου στό προαύλιο τοῦ Ἱεροῦ Ναοῦ μας.

Ἐπίσης τό ἑσπέρας τῆς Τρίτης 7 Δεκεμβρίου, 5.30 μέ 6.30, θά τελέσωμε τόν Ἑσπερινό εἰς μνήμην τοῦ Ὁσίου πατρός ἡμῶν Παταπίου τοῦ θαυματουργοῦ, ὅπου θά τεθεῖ τό Ἱερό λείψανό του εἰς προσκύνηση τῶν πιστῶν μας. Τήν Τετάρτη ἀνήμερα τῆς γιορτῆς, θά τελέσωμε Ὅρθρο, Θεία Λειτουργία μετά ἀρτοκλασίας, ἀπό τίς 8.00 μέχρι τίς 9.45 περίπου. Σᾶς περιμένουμε.

Saint Nicholas was a person of great faith, meekness, temperance and virtue. The behaviour of his flock proved him. Thus, with his humility, he acquired the high and mighty, and with his deliberate poverty, the rich. We ask him, therefore, this Holy Father and Hierarch Nicholas, to mediate with Christ so He may save our souls. With this simple interpretation of the apolytikion of St. Nicholas the Miracle Worker, we invite our fellow-Christians to come to Great Festive Vespers **this evening** from 5.30pm to 6.30pm, as well as **tomorrow morning, Monday**. At the end of Divine Liturgy, the procession of the Holy Icon of Saint Nicholas will take place in the grounds of our Holy Church.

Also on Tuesday evening 7th December, 5.30pm to 6.30pm, we shall celebrate Vespers in memory of our Holy Father Patapios the Miracle Worker. His holy relic will be available for veneration by the faithful. On **Wednesday**, the day of the feast, there will be Matins, Divine Liturgy and the blessing of bread, from 8am to about 9.45am. We look forward to seeing you.

Δωρεές

Οἰκ. Δημητρίου Κοσμᾶ ὑπέρ ὑγείας καί σωτηρίας \$200

Νίκη Μπιμπῆ εἰς μνήμην τοῦ ἀειμνήστου συζύγου της \$100

Εὐθαλία Κασελούρη εἰς μνήμην τῆς ἀειμνήστου θυγατέρας της \$100

Πολύ εὐχαριστοῦμε τούς εὐλαβεῖς δωρητές μας καί εὐχόμεθα ὅπως ὁ Κύριος τούς χαρίζει ὑγεία καί κάθε εὐλογία.

Many thanks to our devout donors and may the Lord grant them health and every blessing, and to their loved ones, rest for their souls.

Συνεδρίαση Διδασκαλικοῦ προσωπικοῦ - Meeting of the Teaching Staff

Τήν Παρασκευή 19 Νοεμβρίου, ἔλαβε χώρα στό γραφεῖο τοῦ Διευθυντοῦ τῶν ἑλληνικῶν μας σχολείων, συνεδρίαση τοῦ διδασκαλικοῦ προσωπικοῦ γιά μιά γενική ἐνημέρωση συνεργασίας πρὶν τήν λήξη τῶν σχολικῶν μαθημάτων γιά τό ἔτος 2021.

Σύντομα θά ὑπάρχει γενική πληροφόρηση γιά τήν ἔγκαιρη ἐγγραφή τῶν παιδιῶν γιά τό σχολικό ἔτος 2022.

On Friday, November 19, a meeting of the teaching staff took place in the office of the Principal of our Greek schools for a general update of work and cooperation before the end of the 2021 school year. Information about enrolment for the 2022 school year will be announced in due course.

Συνεδρίαση Φιλοπτώχου - Meeting of the Philoptohos

Τό περασμένο Σάββατο τό ἀπόγευμα, ἔλαβε χώρα στήν αἴθουσα τοῦ ἐνοριακοῦ μας Κέντρου, συνεδρίαση τῶν μελῶν τῆς Φιλοπτώχου γιά τίς τρέχουσες ἐκδηλώσεις τῶν ἐπερχομένων ἑορτῶν Χριστουγέννων, Πρωτοχρονιάς καί Θεοφανείων. Ὁ π. Μιχαήλ εὐχαρίστησε τίς δραστήριες κυρίες τῆς Φιλοπτώχου γιά τίς θυσίες πού ὑποβάλλονται γιά τήν ἐπιτυχία τῶν ἐκδηλώσεων.

Last Saturday afternoon, a meeting of the members of the Philoptohos took place in our Parish Centre Hall to discuss the events of the upcoming season of Christmas, New Year and Epiphany. Fr. Michael thanked the active ladies of the Philoptohos for their sacrifices towards the excellent success of the events.

Ἀγρυπνία - Vigil

Τήν Παρασκευή 19 Νοεμβρίου καί ὥρα 9.00μμ. ἔλαβε χώρα εἰς τόν Ἱερό Ναό μας ἡ μηνιαία Ἀγρυπνία, εἰς μνήμην τοῦ Ἁγίου Γρηγορίου τοῦ Δεκαπολίτου καί Πρόκλου Ἀρχιεπισκόπου Κωνσταντινουπόλεως. Τήν Ἀγρυπνία ἐτέλεσε ὁ π. Μιχαήλ, βοηθούμενος ὑπό τοῦ Ἱερομονάχου πατρός Χριστοδούλου καί τοῦ π. Σταύρου. Μέσα σέ μιά κατανυκτική ἀτμόσφαιρα πνευματικῆς μυσταγωγίας, οἱ προσκυνητές εἶχαν τήν εὐκαιρία νά ἀσπασθοῦν τά εὐωδιαστά Μαρτυρικά καί Ὅσιακά λείψανα. Τά λείψανα, πού μέ σεβασμό περιέφεραν καί ἀπόθεσαν οἱ πατέρες στό καταστόλιστο μέ εὐωσμά ροδοπέταλα προσκυνητάρι τοῦ Σολέα. Ἐκεῖ μπροστά στήν εἰκόνα τοῦ ἑορταζομένου Ἁγίου Γρηγορίου καί τήν ἀναμμένη κανδήλα ἀνέδιδαν εὐωδία καί χάριν στούς πιστούς μας. Μέσα στό ἴλαρό φῶς τῶν κανδηλιῶν καί τό ἀπαλό ἀρωματισμένο σύννεφο μοσχολιβάνου, ἐδιέκρινε κανεῖς τά πρόσωπα τῶν εὐλαβῶν προσκυνητῶν ἀλλοιωμένα σάν κί ἐκεῖνα τῶν ἀγίων. Ἡ ἀγρυπνία ἄρχισε μέ τό μικρό Ἀπόδειπνο, μέ τούς 24 οἴκους τοῦ Ἀκαθίστου, τόν πανηγυρικό Ἑσπερινό μέ ἀνοιξαντάρια, τήν Λιτή στόν Νάρθηκα, τό μνημόσυνο, τήν εὐλογία τῶν ἄρτων καί τόν πατερικό λόγο. Στήν συνέχεια ἐτελέσαμε τόν Ὅρθρο καί τήν Θεία Λειτουργία καί ἐτελείωσε μέ τήν προσευχή καί ἀπόλυση τῆς τραπέζης στήν ἐνοριακή μας αἴθουσα.

On Friday, November 19 at 9pm, the monthly Vigil took place in our Holy Church in memory of Saint Gregory the Decapolitan and Proclus Archbishop of Constantinople.

The vigil was performed by Fr. Michael, assisted by the Hieromonk Christodoulos and Fr. Stavros. In an all-encompassing atmosphere of spiritual mysticism, the congregation had the opportunity to venerate the fragrant relics of Martyrs and Holy Fathers. The clergy respectfully carried the relics in procession and placed them next to the icon of the celebrated Saint Gregory on the fragrant rose petals adorning the table with a lit candle on the Solea. In the bright light of the candles and the soft-scented cloud of moscholivano, one could see the faces of the worshippers transformed so they looked like the saints. The Vigil proceeded with the small evening prayer, the 24 stanzas of the Akathist hymn, the solemn Vespers with anoixantaria, the Litany in the Narthex, the memorial service, the blessing of the bread and the fatherly homily. Then we performed the Matins and Divine Liturgy, and ended with the prayer and dismissal of the common table in our Parish Hall.

Άπογευματινό «τσάϊ» Κεντρικής Φιλοπτώχου – Afternoon Tea of the Central Philoptohos

Τήν περασμένη Κυριακή 21 Νοεμβρίου τό απόγευμα, ἔλαβε χώρα στήν ἐνοριακή μας αἴθουσα τό προγραμματισμένο «τσάϊ» τῆς Κεντρικῆς Φιλοπτώχου. Εὐχαριστοῦμε τούς διοργανωτές γιά τήν κατάλληλη προετοιμασία καί τό πλούσιο πρόγραμμα τῆς ἐκδηλώσεως. Τό πρόγραμμα, ἐκτός τά φαγητά καί πλούσια γλυκίσματα, περιεῖχε ἔκθεση χριστιανικοῦ βιβλίου καί εἰκόνων, καθώς καί προβολή τοῦ βίντεου γύρω ἀπό τήν παιδική καί νεανική ζωή τοῦ Ἁγίου Παΐσιου τοῦ Ἁγιορείτου. Τό καθαρό χρηματικό ποσό πού συγκέντρωση ἡ ἀγάπη τῶν παρευρισκομένων, ἦταν \$3.500 δολλάρια. Εὐχαριστοῦμε τούς παρευρισκομένους καί συμμετέχοντας στήν ἐκδήλωση, γιά τίς εὐλαβεῖς προσφορές τους. Ἐκτός τοῦ π. Μιχαήλ, παρευρέθησαν στήν ἐκδήλωση, ὁ π. Ἰωάννης Ψάλιος, ὁ π. Ἰερεμίας, ὁ π. Δανιήλ καί ὁ π. Σταῦρος. Ὁ π. Μιχαήλ ὠμίλησε ἐπικαίρως καί εὐχαρίστησε ὅλους γιά τίς προσφορές τους, πρὸς τίς ἀνάγκες τῆς Κεντρικῆς Φιλοπτώχου.

Last Sunday afternoon, November 21, the planned "tea" of the Central Philoptohos took place in our Parish Hall. We thank the organizers for the thorough preparation and rich program of the event. In addition to food and rich sweets, the program included an exhibition of Christian books and icons, as well as a screening of a video about the childhood and youth of Saint Paisios of Mount Athos. The net amount raised by those present was \$3,500. We thank the attendees for their offerings. Also present apart from Fr. Michael, were Fr. Ioannis Psalios, Fr. Jeremiah, Fr. Daniel and Fr. Stavros. Fr. Michael spoke and thanked everyone for their offerings towards the needs of the Central Philoptohos.